# 10 問合せ・相談窓口

### がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

## ▶ 広報広聴課 広聴担当室

**相談専用 TEL:047-366-9151** 

日常生活で困っていること、悩んでいることを相談できます。たとえば、家族、家庭、教育、行政手続、仕事、健康、住まい、暮らしのことなどです。

は まっと し ねもと 住所: 松戸市根本 387-5 市役所本館 2 階相談コーナー

英 語:月曜~水曜 13:00~16:00

たくよう きんよう 木曜・金曜 10:00~13:00

5%) ごく ご げつよう すいよう 中 国 語:月曜~水曜 10:00~13:00

> たはう きんよう 大曜・金曜 13:00~16:00

フィリピノ語: 火曜  $13:00 \sim 16:00$ 

(タガログ語) 登記 10:00~13:00

で記めいできます。 で相談できます。

英語、常道語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タイ語、フィリピノ語 (タガログ語)、ネパール語、ヒンディ語、フランス語、ロシア語、インドネシア語

※市役所が休みの円は、相談できません。

※相談の最終受付は終了時間の30分前です。

### ② 法律相談 (予約制)

■ 広報広聴課 広聴担当室 TEL: 047-366-1162

離婚、お金、住まい、ご近所でのトラブル、その他 の専門的な法解釈を要するもの。

\*\*\*、 \*\*\*、 \*\*\*・\*\* \*\*\*・\*\* \*\*\*・\*\* \*\*\*・\*\* \*\*\*・\*\* \*\*

対応日時:

第1月曜 9:00~12:00

第2~4月曜 13:00~17:00

第1~4火曜・木曜 13:00~17:00

## 3 法テラス多言語情報提供サービス

▶ TEL: 0570-078377

\*\*\*たいねうにち じ げつよう きんよう 対応日時:月曜~金曜 9:00~17:00 どょう にちょう しゃくじつ ねんまつねんし のぞ

(土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

https://www.houterasu.or.jp/site/ yasasiinihongo/tagengo.html

#### (4) 消費生活相談

▶ 消費生活センター TEL: 047-365-6565

対応日時:月曜~釜曜 8:30~16:00

(祝日・年末年始を除く)

| 数点数 2 ビル 5 階

※対応管時外の電話相談:消費者ホットライン

「188」(年末年始を除く)

#### (5) 就学相談

▶ 学習指導課 TEL: 047-703-7098

住所: 松戸市根本 356 京葉ガス F 松戸ビル 6 階 対応日時: 肖耀~釜曜 8:30~17:00 (祝日・ 発素年始を除く)

## (6) **教育相談**

▶ 児童生徒課 TEL: 047-366-7600

#### 

▶ 学務課 TEL: 047-366-7457

(中) は まっと し ねもと 356 京葉ガス F 松戸ビル 4 階 なが ない 日時: 月曜~金曜 8:30~17:00 (祝日・4年末年始を除く)

### 8 女性 · DV 相談

▶こども家庭センター TEL: 047-366-3955

はずしよ。 まっと したけが はな 住所: 松戸市竹ヶ花 74-3 中央保健福祉センター 3 階 たいおうにち じ げっよう きんよう 対応日時: 月曜〜金曜 9:00〜17:00

# **Contacts and Consultation Desks**

#### **1) Foreign Resident Support Desk**

## ▶ Public Relations Division, Public Enquiries Office TEL: 047-366-9151

The Foreign Resident Support Desk provides consultations for foreign residents who have difficulties or troubles living in Japan, such as problems with home/work, education, municipal services, health, housing, and daily life, etc.

Address: City Hall, Main Bldg. 2F, Nemoto 387-5, Matsudo City

Counselors' Schedule:

[English] Mon. - Wed.  $1:00 \text{ pm} \sim 4:00 \text{ pm}$ Thu. & Fri.  $10:00 \text{ am} \sim 1:00 \text{ pm}$ 

[Chinese] Mon. - Wed.  $10:00 \text{ am} \sim 1:00 \text{ pm}$ Thu. & Fri.  $1:00 \text{ pm} \sim 4:00 \text{ pm}$ 

[Filipino (Tagalog)]

Tue. 1:00 pm  $\sim$  4:00 pm Fri. 10:00 am  $\sim$  1:00 pm

Video Remote Interpreting Services are also available in the following languages: English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Thai, Filipino (Tagalog), Nepalese, Hindi, French, Russian, and Indonesian

- \* Unavailable when the City Hall is closed.
- Last check-in for consultations is 30min. before the respective closing times.

#### 2 Legal Consultations (by appointed visit only)

## ▶ Public Relations Division, Public Enquiries Office TEL: 047-366-1162

Consultation on matters requiring special legal interpretation, such as divorce, money, living and neighbor troubles, etc.

- Matters in middle of trial or arbitration cannot be consulted
- \*This service is offered only to those living or working within Matsudo City.

#### Hours:

1st Monday of the month  $\,$  9:00 am  $\sim$  12:00 pm All other Mondays, Tue., and Thu.  $\,$  1:00 pm  $\sim$  5:00 pm

## 3 Multilingual Japan Legal Support Center "Hou Terasu"

#### ► TEL: 0570-078377

Hours: Mon. - Fri. 9:00 am  $\sim$  5:00 pm (Excl. Sat, Sun, national holidays, Year End/New Year Holidays) https://www.houterasu.or.jp/site/yasasiinihongo/tagengo.html

#### **4** Consumer Affairs Consultations

## ► Consumer Affairs Division, Consumer Affairs Center TEL: 047-365-6565

The Consumer Affairs Center offers consultation and advice from consumer affairs specialists in order to solve problems concerning contracts or purchased products/services, etc.

Hours: Mon. - Fri. 8:30 am  $\sim$  4:00 pm

(Excl. national holidays, Year End/New Year Holidays) Address: Keiyo Gas F Matsudo Daini Bldg. 5F, Konemoto 7-8, Matsudo City

 Consumer Hotline #188 is also available when the office is closed. (Excl. Year End/New Year Holidays)

#### **5** School Enrollment Consultation

#### **▶** Educational Guidance Division

TEL: 047-703-7098

Hours: Mon. - Fri.  $8:30 \text{ am} \sim 5:00 \text{ pm}$  (Excl. national holidays, Year End/New Year Holidays) Address: Keiyo Gas F Matsudo Bldg. 6F, Nemoto 356, Matsudo City

#### **6** Educational Consultation

#### **▶** Student Consultation Division

TEL: 047-366-7600

Hours: Mon. - Fri. 8:30 am  $\sim$  5:00 pm (Excl. national holidays, Year End/New Year Holidays) Address: Keiyo Gas F Matsudo Bldg. 6F, Nemoto 356, Matsudo City

## 7 Municipal Schools (Elementary Schools, Junior High Schools, Municipal High School)

► School Affairs Division TEL: 047-366-7457 Hours: Mon. - Fri. 8:30 am ~ 5:00 pm (Excl. national holidays, Year End/New Year Holidays) Address: Keiyo Gas F Matsudo Bldg. 4F, Nemoto 356, Matsudo City

#### **8 DV & General Women's Concerns**

## Children and Family Affairs Center

TEL: 047-366-3955

Female counselors provide consultation on matters such as divorce, DV, and other, concerns regarding one's partner, etc.

Hours: Mon. - Fri. 9:00 am  $\sim$  5:00 pm (Excl. Sat, Sun, national holidays, Year End/New Year Holidays)

Address: Chuo Health & Welfare Center 3F, Takegahana 74-3, Matsudo City

## かてい じどうそうだん 9家庭・児童相談

#### ▶ こども家庭センター TEL: 047-366-3941

原則として、0歳から18歳未満の子どもにかかわる相談ができます。 に待の相談・通告、育児の悩み、養育上の問題の相談、発達の相談等を受け付けています。

(土曜・ 古曜・祝白・祝白・ 200 ~ 17:00 (土曜・古曜・祝白・ 200 ~ 17:00 ~

## 10 ヤングケアラー相談

▶ こども家庭センター

ヤングケアラー相談専用ダイヤル

TEL: 047-701-8600

ヤングケアラーに関する悩みや常覚、菌りごとについて、本人やその家族、関係機関など、どなたからでも稍談を受け付けています。

(注) まったがが接 74-3 中央保健福祉センター 3 階 対応旨時: 旨韓~参韓 9:00~17:00

対応日時:月曜〜金曜 9:00〜1/: (土曜・日曜・祝日・年末年始を除く)

#### ま ば けんがいこくじん ・ 千葉県外国人テレホン相談

## ★ はけんこくさいこうりゅう★ 千葉県国際交流センター外国人相談

TEL: 043-297-2966

対応日時:月曜~金曜 9:00~12:00

13:00~16:00 (祝日・年末年始を除く)

## ②在留資格に関すること

▶ 東京外国人在留総合インフォメーションセンター

TEL: 0570-013904

(IP、PHS、海外: 03-5796-7112)

対応管語: 英語・韓国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・フィリピノ (タガログ)語・ネパール語・インドネシア語・タイ語・クメール (カンボジア)語・ミャンマー語・モンゴル語・フランス語・シンハラ語・ウルドゥ語

( こうなん とうきょう と みなと く こうなん 住所:東京都港区港南 5-5-30

### 13 電気・ガス・水道

#### とうぎょうでんりょく

TEL: 0120-99-5555 (引っ越し)

TEL: 0120-99-5556 (停電・電気料金等に関するお

問合せ)

http://www.tepco.co.jp/

### ▶ 京葉ガス

TEL: 047-325-1049 (ガス漏れ専用電話)

対応日時: 365 日、24 時間

TEL: 047-361-0211 (お客様コールセンター)

対応日時:月曜~土曜 9:00~19:00

(祝日・年末年始を除く)

TEL: 0120-047-555 (お引っ越し等觧電話) 対然管時: 肖韓~王韓 9:00~19:00

日曜・祝日・年末年始 9:00 ~ 17:00

https://www.keiyogas.co.jp/

#### **水道**

TEL: 047-341-0430 (松戸市水道部)

TEL: 0570-001-245 (県水お客様センター: 千葉県

えいすいどう 営水道)

### **9** General Family and children's Matters

## ► Children and Family Affairs Center

TEL: 047-366-3941

Consultations regarding the children who are under 18 years old (i.e. consultations and reporting abuse, childrearing, parenting issues, and concerns with development, etc.)

Hours: Mon. – Fri. 9:00 am  $\sim$  5:00 pm

(Excl. Saturdays, Sundays, National Holidays, Year End/New Year Holidays)

Address: Chuo Health & Welfare Center 3F, Takegahana 74-3, Matsudo City

### **10 Young Carers Consultation**

#### ► Children and Family Affairs Center (Young Carer Support Desk) TEL: 047-701-8600

Consultations for anyone, including the young carers themselves, their families, and related organizations, regarding problems, concerns, and difficulties related to young caregivers.

Hours: Mon. – Fri.: 9:00 am  $\sim$  5:00 pm

(Excl. Saturdays, Sundays, National Holidays, Year

End/New Year Holidays)

Address: Chuo Health & Welfare Center 3F, Takeg-

ahana 74-3, Matsudo City

## 11 Chiba Telephone Advisory Service

#### ► Chiba International Center TEL: 043-297-2966

The Chiba International Center provides telephone consultation services in 13 languages to support safe and comfortable living of foreign residents in Chiba prefecture who have concerns in their daily lives.

Hours: Mon. – Fri.: 9:00 am  $\sim$  12:00 pm & 1:00 pm  $\sim$  4:00 pm (Excl. national holidays and Year End/ New Year Holidays)

#### **12 VISA Information**

#### Immigration Services Agency, Immigration **Information Center**

TEL: 0570-013904, or 03-5796-7112

Available in: English, Korean, Chinese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Filipino (Tagalog), Nepalese, Indonesian, Thai, Cambodian (Khmer), Myanmar, Mongolian, French, Sinhala, and Urdu Hours: Mon. – Fri.: 8:30 am  $\sim$  5:15 pm Address: Konan 5-5-30, Minato-ku, Tokyo

#### 13 Metered Utilities

#### ► Tokyo Electric Power Co.

TEL: 0120-99-5555 (for moving)

TEL: 0120-99-5556 (for questions about power outages, electricity rates, etc.) http://www.tepco.co.jp/

#### ► Keiyo Gas Co.

TEL: 047-325-1049 (for gas leaks)

Hours: 24 hours a day, 365 days a year TEL: 047-361-0211 (customer center)

Hours: Mon. – Sat. 9:00 am  $\sim$  7:00 pm (Excl. national holidays, Year End/New Year Holi-

TEL: 0120-047-555 (for moving)

Hours: Mon. – Sat. 9:00 am  $\sim$  7:00 pm

Sundays, national holidays, Year End/New Year Holidays: 9:00 am  $\sim$  5:00 pm

https://www.keiyogas.co.jp/

#### ▶ Water

TEL: 047-341-0430 (Matsudo City, Water Depart-

TEL: 0570-001-245 (Chiba Prefecture, Waterworks Bureau Customer Center)

